

## FOREWORD

I am pleased to provide you with this directory of the International Trade Centres (ITC's) across Canada. The directory has been produced under the auspices of the Trade Development Branch of External Affairs and International Trade Canada and provides a complete list of addresses, telecommunications numbers and the individual trade commissioners and their areas of responsibility. The ITC's have been established in each of the ten Industry, Science and Technology Canada provincial offices in order to increase the awareness of the business community of the trade support services and programs available to them and to improve the delivery of these services. The ITC's operate under the functional guidance of External Affairs and International Trade Canada.

International Trade Development is the largest function of External Affairs and International Trade Canada which is responsible for fostering the expansion of Canada's international trade and commerce through programs and services to assist companies in their export efforts.

I trust that you will find the Directory to be useful in your day to day efforts to meet the challenge of international marketing and I encourage the Canadian exporting community to take advantage of the trade-related services provided by the ITC's.

Brian Shumacher  
Assistant Deputy Minister  
Trade Development and  
Chief Trade Commissioner

## AVANT-PROPOS

J'ai le plaisir de vous faire parvenir le présent Annuaire des Centres de commerce international (CCI) du Canada. L'annuaire a été préparé sous les auspices du Secteur de l'expansion du commerce des Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada. Il comprend une liste complète de noms, adresses et numéros de télécommunications des centres ainsi que le nom des délégués commerciaux accompagné de leurs secteurs de responsabilité. Un CCI a été établi dans chacun des dix bureaux provinciaux d'Industrie, Science et Technologie Canada afin de sensibiliser le monde des affaires à l'existence des services et des programmes de soutien au commerce qui leur sont offerts, et d'améliorer la qualité de ces services. Les CCI relèvent des Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada.

C'est le Secteur de l'expansion du commerce extérieur qui est chargé de favoriser au Canada l'accroissement des échanges commerciaux au moyen de programmes et de services visant à aider les sociétés dans leurs projets d'exportation.

J'espère que l'annuaire trouvera son utilité dans les efforts constants que vous déployez afin de répondre aux défis que pose l'accès aux marchés internationaux, et je vous encourage à vous prévaloir des services offerts par les CCI en matière de commerce.

Brian Shumacher  
Sous-Ministre adjoint  
Secteur de l'expansion  
du Commerce et Délégué  
commercial en chef